



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloschynskyу Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



Divine Liturgy Schedule:

Tone – 8; Epistle – Heb.11: 33 –12: 2; Gospel–Mt.10: 32 –33

Sunday - May 30

All saints

9:00 am +Osyp Matyjewicz

Req. Terleckyj & Markiw families

Tuesday - June 1

9:00 am +Йосиф Швед

Зам. Орест Швед

Wednesday - June 2

9:00 am General intention

Thursday- June 3

9:00 am General intention

Friday - June 4

7:00 pm Moleben in honor of Christ the Lover of Mankind

Saturday - June 5

5:00 pm God's blessings for our parishioners

Sunday - June 6

Second Sunday after Pentecost

9:00 am +Stefan & Kataryna Bilous

Req. Ihor & Daria Kusznir

10:30 am Divine Liturgy Recognizing parish graduates of 2021

ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$1,648; Свічки - \$138;

Утримання посілости- \$59;

Інші пожертви - \$340;

Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

Потрібна допомога для прибирання церкви.

Help needed to clean the church

9:00 am Wednesday

6/09/2021

6/23/2021



May God bless you for your help and support.



ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$1,648; Candles - \$138;

Grounds maintenance- \$59; Initial offerings - \$340;

Your generosity and support are greatly appreciated!

* UPCOMING PARISH EVENTS *

June 6

10:30 Divine Liturgy Recognizing parish graduates of 2021

September 12

10:00 - Blessings for teachers and students for a new school year * FOLLOWED by FIRST ANNUAL PARISH PICNIC *

December 4-5 Christmas Bazaar and visit by St. Nicholas

Our Church Doors are Open!!!!!!

While following strict guidelines to ensure the safety of everyone, those who are healthy and make a conscious decision to do so, may attend the Divine Liturgies. **SOCIAL DISTANCING will be practiced and REQUIRED MASKS that fit properly must be worn in order to enter the church** HAND SANITIZING will be required once you've entered the church **ATTENDEES should only be healthy individuals. The elderly, those who have a cough, any symptoms, or are generally not feeling well—please DO NOT come to church. Please refrain from any personal physical contact among persons; Veneration of icons, crosses, etc. should be done without touching or kissing them.** There should be no social gatherings after the services. **People should leave the church promptly** upon the completion of services;



67th Holy Dormition Pilgrimage

August 14-15, 2021



Сестри Служкині Марії Імманулюї
Sisters Servants of Mary Immaculate
 St. Mary's Villa - Sloatsburg, NY

“Mary, Mother of the Savior & Joseph,
 Righteous Spouse, sustain us in
 God's Providence.”

Celebrating the
 50th Episcopal Consecration
 of
Bishop Basil Losten



For more information contact: 845-753-2840 or srkath25@gmail.com

2021 PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD



SISTERS OF ST. BASIL THE GREAT

Heart to Heart:
The Love and Unity of the Holy Family



SAVE THE DATE
SUNDAY, OCTOBER 3, 2021

SCHEDULE

- 9:00 AM - 1:00 PM Confessions
- 11:00 AM Divine Liturgy
- 1:00 PM Lunch
- 2:00 PM Spiritual Programs
- 4:00 PM Moleben

Sisters of St. Basil the Great
 710 Fox Chase Road
 Jenkintown, PA 19046

(215) 379-3998
basilcenter@stbasils.com
www.stbasils.com

Summer Camp

for Children Age 8-12

VACATION WITH GOD.

SEVEN SACRAMENTS

When: August 16-20, 2021 (8:30 AM - 6:00 PM)

Where: Basilian Spirituality Center,
 710 Fox Chase Road, Fox Chase Manor, PA 19046

Sponsored by: The Sisters of the Order of Saint Basil the Great and
 Saint Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics, Inc.

The camp seeks to pass on both aspects of Ukrainian spirituality and
 cultural tradition. The theme is based on Seven Sacraments. Jesus touches
 our lives through the sacraments. Our celebrations of the sacraments are
 signs of Jesus' presence in our lives and a means for receiving his grace.
 The Church celebrates seven sacraments: Baptism, Chrismation, Eucharist,
 Reconciliation, Anointing of the Sick, Matrimony, Holy Orders.

The day includes catechesis, songs, crafts, embroidery and fun. Space is limited to
 14 children. Reserve your place today! Participation at the camp by Registration
 ONLY! For more information contact 215.379.3998

Registration form:

Name: _____
 Age: _____
 Address: _____
 Contact #: _____
 Medical problems: _____
 Medications: _____
 Allergies: _____

Parents/Guardians' emails and phone numbers:
 Mother: _____
 Father: _____
 Guardians: _____
 Permission for photo and video: Yes ___ No ___

*Non-refundable registration fee of \$30 enclosed with the Registration Form by June
 Remaining balance of \$125 is due by August 1. Please make your check payable to:
 Basilian Spirituality Center (memo: Summer Camp) and mail it to:
 Basilian Spirituality Center: 710 Fox Chase Rd. Fox Chase Manor, PA 19046*

**SUMMER LITURGY SCHEDULE – begin-
 ning Sunday, May 30, 2021, only one
 Liturgy will be served at 9:00 am (in
 Ukrainian). There will be no 10:30 am
 Divine Liturgy on Sundays during the
 summer months.**

Father's Day Remembrance Liturgy - In several
 weeks we will celebrate Father's Day. Just like for
 Mother's Day, we would like to remember our fathers,
 both living and deceased, in the Divine Liturgies,
 which will be celebrated on Father's Day,

June 20. In your donation envelope box, you will find
 an envelope, and it says "Father's Day Mass Remem-
 brance". Please list the names of fathers you would
 like to have prayed for, and return them as soon as
 possible.



Служба Божа в День Батька - за
 кілька тижнів ми будемо святкувати День
 Батька. Так як і в День Матері, ми б хотіли згадати
 всіх наших батьків, як живих, так і померлих, у
 Святих Літургіях, які будуть відправлені в День

Батька 20-го червня. У Вашій пацці з
 конвертами, Ви знайдете конверт, на
 якому написано "Father's Day Mass Remembrance".
 Прохання записати імена батьків, і повернути
 конверт якнайшвидше.



UKRAINIAN FOOD & CULTURE FESTIVAL

JUNE 5 & 6

SATURDAY | 2 PM to 11 PM
 Concert | Traditional Ukrainian Food & Beer | Souvenir Shopping | Live Band
 Admission: \$15, \$10 if wearing Ukrainian embroidery
 Children under the age of 13 FREE

SUNDAY | 12 PM to 4 PM
 Talent Show | Soccer Tournament
 Varenyky Eating Contest | Traditional
 Ukrainian Food & Beer | Souvenir Shopping
 Admission FREE

Divine Liturgy: 8:15 AM & 10:00 AM
 Confessions

Masks and social distancing are enforced!

St. Michael the Archangel
 Ukrainian Catholic Church
 1013 FOX CHASE ROAD
 JENKINTOWN, PA 19046

WWW.MYKHAILIVKA.ORG
www.facebook.com/myhailivka

Thank you to our Sponsors.

FOOD. CULTURE. MUSIC.



UKRAINIAN FOOD & CULTURE FESTIVAL

5 & 6 ЧЕРВНЯ

СУБОТА | 2 PM to 11 PM
 Святковий концерт | Забава-жива музика
 Продаж українських сувенірів | Традиційні
 українські страви
 Вхід: \$15, у вишиванках \$10
 Діти до 13 років безкоштовно

НЕДІЛЯ | 12 PM to 4 PM
 Михайлівські таланти | Футбольний
 Турнір | Varenyky Eating Contest | Продаж
 українських сувенірів | Традиційні
 українські страви
 Вхід вільний

Служба Божа: 8:15 та 10:00
 Сповіді

Маски та дотримання соціальної
 дистанції обов'язкові.

St. Michael the Archangel
 Ukrainian Catholic Church
 1013 FOX CHASE ROAD
 JENKINTOWN, PA 19046

WWW.MYKHAILIVKA.ORG
www.facebook.com/myhailivka

Дякуємо нашим спонсорам.

FOOD. CULTURE. MUSIC.

Tropar, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Tropar of the Saints, tone 4: Your Church throughout the world, O Lord* is clothed with the blood of your martyrs as with fine linens and purple robes;* and so the Church cries out to You, O Christ our God:* "Send down your goodness upon your people;* grant peace to your Church and great mercy to our souls."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Kondak of the Saints, tone 8: To You, O Lord, Author of all creation,* the universe offers the God-bearing martyrs as the first-fruit of nature.* Through their prayers and the intercession of the Mother of God* preserve your Church, your dwelling place, in perfect peace,* O most merciful One.

Prokimen: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: God is renowned in Judah, in Israel great is his name.

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews. (11: 33 - 12: 2)

Brothers and Sisters! All who by faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they broke the jaws of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; though weak they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Others were tortured and would not receive deliverance, in order to obtain a better resurrection. Still others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword's point; they went about garbed in the skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, they dwelt in caves and in holes

Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Тропар святим, глас 4: У всьому світі мучеників Твоїх* кров'ю як багрянцею і виссоном церква Твоя прикрасилася* і через них воскликуює Тобі, Христе Боже:* "Людям Твоїм щедроти Твої зішли,* мир громаді Твоїй даруй* і душам нашим велику милість."

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак святим, глас 8: Як початок єства насадителєві творіння* вселенна приносить Тобі, Господи, богоносних мучеників.* Їх молитвами в мирі глибокому церкву Твою,* громаду Твою Богородиці ради збережи,* багатомилостивий.

Прокімен: Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.

Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання. (11: 33 - 12: 2)

Браття і сестри! Усі, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць досягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб досягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. Всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

of the earth. Yet despite the fact that all of these were approved because of their faith, they did not obtain what had been promised. God had made a better plan, a plan which included us. Without us, they were not to be made perfect. Therefore, since we for our part are surrounded by this cloud of witnesses, let us lay aside every encumbrance of sin which clings to us and persevere in running the race which lies ahead; let us keep our eyes fixed on Jesus, who inspires and perfects our faith.

Alleluia verses: When the just cry out, the Lord hears them.

Many are the troubles of just man, but out of them all the Lord delivers them.

Gospel: Matthew 10: 32 - 33, 37 - 38, 19: 27 - 30

The Lord said to his disciples: "Whoever acknowledges me before men I will acknowledge before my Father in heaven. Whoever disowns me before men I will disown before my Father in heaven. Whoever loves father or mother, son or daughter, more than me is not worthy of me. He who will not take up his cross and come after me is not worthy of me." Then it was Peter's turn to say to him: "Here we have put everything aside to follow you. What can we expect from it?" Jesus said to them, "I give you my solemn word, in the new age when the Son of Man takes his seat upon a throne befitting his glory, you who have followed me shall likewise take your places on twelve thrones to judge the twelve tribes of Israel. Moreover, everyone who has given up home, brothers or sisters, father or mother, wife or children or property for my sake will receive many times as much and inherit everlasting life. Many who are first shall come last, and the last shall come first."

Communion Hymn: The Light of Your face, O Lord, is raised over us. Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Тому і ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкинемо всякий тягар і гріх, що так легко обмотує, і біжимо витривало до змагання, що призначене нам, вдвляючися пильно в Ісуса, засновника і завершителя віри.

Стихи на Алілуя: Возвали праведні, і Господь вислухав їх.

Багато скорбот у праведних, і від усіх їх ізбавить їх Господь.

Євангелія: Від Матея 10:32-33, 37-38, 19: 27-30

Сказав Господь своїм учням: "Кожний, отже, хто визнає мене перед людьми, того і я визнаю перед моїм Отцем небесним. А хто мене зречеться перед людьми, того і я зречусь перед Отцем моїм небесним. Хто любить батька або матір більше, ніж мене, той мене недостойний. І хто любить сина або дочку більше, ніж мене, той мене недостойний. Хто не бере свого хреста і не йде слідом за мною, той мене недостойний." Тоді озвався Петро і сказав до нього: "Ось ми покинули все і пішли за тобою; що будемо за те мати?" Ісус відповів їм: "Істинно кажу вам: Ви що пішли за мною, як новий світ настане, коли Син Чоловічий сяде на престолі своєї слави, сидітимете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять поколінь Ізраїля. І кожний, хто задля імени мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, поля, у сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину. Багато з перших будуть останніми, а останні - першими."

Причасний: Знаменувалося на нас світло лица Твого Господи.

Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

